

自由的追索及其逃遁——弗洛姆“逃避自由”思想解析
[The Pursuit of Freedom and the Escape from Freedom: Analysis of Fromm's Thought of "Escape from Freedom"]
[Streben nach Freiheit und Flucht vor der Freiheit: Analyse des Konzepts "Escape from Freedom" von Fromm]
2012

Author: 杜敏 [Du Min Dù Mǐn]
Institution: Political Economic College, Shaanxi Normal University, Xi'an, China; School of Art and Humanities, Xidian University, Xi'an, 710071, China
Fund: 西安电子科技大学“中央高校基本科研业务费专项资金资助项目”之课题“西方马克思主义主义与当代中国——对文化批判理论和文化重建的考察”成果之一,课题号:K5051008001 [Western Marxism and Contemporary China: An Investigation into Critical Theory of Culture and Cultural Reconstruction", a project funded by the Special Fund for Basic Research and Operation Expenses of Central Universities, Xidian University. "One of the results, subject number: K5051008001]
Subject: Philosophy
Journal: 西安电子科技大学学报(社会科学版) [*Journal of Xidian University (Social Science Edition)*], No. 5 (2012), pp. 99 – 103



Abstract / Kurzfassung

自由是现代启蒙精神的核心,但随着现代化的进程的推进却衍生了人追求自由,反而陷入逃避自由的悖论之中。中国社会也在实现现代化的路径中,人们在追求物质自由的时候,更需要对心灵自由给予关怀和引领。弗洛姆提出的完整人格、爱与创造性劳动是实现人的积极自由的良方,对于今天的中国社会具有一定警示和借鉴意义。

Overview

引言
弗洛姆论“逃避自由”
逃避自由的中国当代意义

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 10/2020)

Freedom is the core of the spirit of modern enlightenment, but as the process of modernization advances, it has given rise to the paradox of people pursuing freedom and escaping from it. Chinese society is also on the path of modernization. While pursuing material freedom, people need to care for and guide their spiritual freedom. Fromm's proposition that integrity of personality, love and creative work are the best recipes for realizing positive human freedom has certain warning and reference significance for today's Chinese society.¹ [Footnote: M.Z.]

Overview

- 1 Introduction
- 2 Fromm on "escape from freedom"
- 3 The contemporary significance of escape from freedom in China

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, kostenlose Version, 10/2020 / M.Z.)

Freiheit ist Kern des Geistes der modernen Aufklärung, jedoch hat sie im Zuge des fortschreitenden Modernisierungsprozesses zu dem Paradoxon geführt, dass Menschen nach Freiheit streben und vor ihr flüchten. Auch die chinesische Gesellschaft befindet sich auf dem Weg der Modernisierung. Während sie nach materieller Freiheit strebt, müssen die Menschen ihre geistige Freiheit pflegen und sie leiten. Fromms Behauptung, dass Integrität der Persönlichkeit, Liebe und schöpferisches Tätigsein die besten Methoden für die Verwirklichung der positiven Freiheit des Menschen sind, hat für die heutige chinesische Gesellschaft eine gewisse mahnende Bedeutung.² [Fußnote: M.Z.]

Überblick

- 1 Einführung
- 2 Fromm über die "Flucht vor der Freiheit"
- 3 Die Bedeutung der Flucht vor der Freiheit in China

¹ Erich Fromm: *Escape from Freedom*, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: *The Fear of Freedom*, London (Kegan Paul) 1942.

² Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, *Die Furcht vor der Freiheit* (1941), Seite 215 – 392.